

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[2003/15210]

Remise de lettres de créance

Le 22 octobre 2003, LL. EE. Monsieur Robert Mayor, Monsieur Franz Cede et Monsieur Herman af Trolle ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la Confédération suisse, de la République d'Autriche et du Royaume de Suède à Bruxelles.

LL. EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[2003/15210]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 22 oktober 2003 hebben H.E. de Heer Robert Mayor, de Heer Franz Cede, en de Heer Herman af Trolle de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Zwitserse Confederatie, van de Republiek Oostenrijk en van het Koninkrijk Zweden te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

F. 2003 — 4246

[C — 2003/09647]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1985 autorisant l'accès des juges d'instruction, des magistrats du ministère public et des officiers et agents judiciaires près les parquets au Registre national des personnes physiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à étendre l'autorisation d'accès aux informations du Registre national des personnes physiques à certaines catégories d'agents du personnel des parquets. Outre un accès aux informations reprises au sein du Registre national, le projet d'arrêté tend également à permettre à l'ensemble des catégories précisées dans l'arrêté royal d'utiliser le numéro d'identification du Registre national.

En vertu de l'arrêté royal du 30 septembre 1985, les juges d'instruction, les magistrats qui en exercent la fonction, les magistrats des parquets et les officiers et agents judiciaires près les parquets ont seuls accès au registre national.

Par ailleurs, en vertu de l'arrêté royal du 14 mars 1991, ce droit d'accès a été étendu aux greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe et greffiers chef de service des cours et tribunaux. L'arrêté précité prévoit également la faculté pour ces fonctionnaires publics de déléguer la possibilité d'accès à des greffiers désignés nommément et par écrit.

Par contre, à ce jour, aucun membre du personnel des secrétariats des parquets et auditorats n'a accès au Registre national des personnes physiques.

Les catégories de membres du personnel pour lesquels l'accès est prévu par le présent projet correspondent aux grades des niveaux 1, 2+ et 2 des agents de l'Etat.

Les missions, qui sont confiées au personnel administratif des parquets et auditorats, sont essentiellement couvertes par les articles 182 et suivants du Code Judiciaire. Il s'agit d'un travail d'assistance des magistrats, notamment à l'occasion de travaux de documentation, de recherche et de constitution des dossiers et de toutes les tâches à l'exception de celles qui sont expressément réservées aux magistrats.

Le souci de précision lors de l'identification des parties à une cause rend nécessaire la connaissance des différentes catégories d'informations reprises au sein du Registre national des personnes physiques.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

N. 2003 — 4246

[C — 2003/09647]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1985 waarbij aan de onderzoeksrechters, de magistraten van het openbaar ministerie en de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij ter ondertekening aan Uwe Majesteit voorleggen, strekt ertoe de machtiging om toegang te verkrijgen tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen uit te breiden tot bepaalde categorieën van personeelsleden van de parketten. Het ontwerp-besluit is behalve het verlenen van toegang tot de gegevens uit het Rijksregister, ook erop gericht aan alle categorieën vermeld in het koninklijk besluit de mogelijkheid te bieden het identificatienummer van het Rijksregister te kunnen aanwenden.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 september 1985 hebben alleen de onderzoeksrechters, de magistraten die het ambt van onderzoeksrechter waarnemen, de magistraten van de parketten en de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten toegang tot het Rijksregister.

Dit recht van toegang is krachtens het koninklijk besluit van 14 maart 1991 uitgebreid tot de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van de griffie en de griffiers-hoofden van dienst van de hoven en rechtbanken. Voornoemd besluit voorziet eveneens in de mogelijkheid voor die openbare ambtenaren om het recht van toegang te delegeren aan schriftelijk en bij naam aangewezen griffiers.

Tot op heden hebben de personeelsleden van de secretariaten van de parketten en van de auditoraten evenwel geen toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen.

De categorieën van personeelsleden waarvoor dit ontwerp in een recht van toegang voorziet, stemmen overeen met de graden van de niveaus 1, 2+ en 2 van de Rijksambtenaren.

De opdrachten toevertrouwd aan het administratieve personeel van de parketten en van de auditoraten zijn voornamelijk omschreven in de artikelen 182 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Het betreft taken houdende bijstand aan magistraten, onder meer op het stuk van documentatie, onderzoekswerk en samenstelling van dossiers, alsook alle taken die niet uitdrukkelijk zijn voorbehouden aan magistraten.

Het streven naar nauwkeurigheid bij de identificatie van de partijen in een geding maakt het noodzakelijk de verschillende categorieën van gegevens te kennen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn opgenomen.

Il s'ensuit que l'accès au Registre national des personnes physiques est nécessaire aux services occupés aux citations, autant dans les dossiers de la compétence des juridictions d'instruction que de celles chargées des affaires au fond, à l'exécution des décisions judiciaires, à l'accueil des victimes, au service des pièces à conviction, aux réhabilitations, aux affaires mettant en cause aussi bien des mineurs que des majeurs, tous services chargés des tâches nécessaires à la pérennité de l'action publique.

Par ailleurs, l'accès à l'historique desdites informations s'avère également indispensable quoiqu'il soit toujours limité aux nécessités de l'accomplissement des tâches confiées au personnel des parquets.

Le souci de précision lors de l'identification des parties à une cause rend également nécessaire la connaissance du numéro d'identification du Registre national.

Le numéro d'identification du Registre national ne peut être utilisé que comme moyen d'identification des dossiers, fichiers et répertoires qu'ils tiennent pour l'accomplissement de leurs fonctions.

Enfin, dans le but de permettre à la Commission de la protection de la vie privée d'exercer un contrôle efficace de l'accès au registre national, le principe d'une autorisation sélective a été retenu.

Ainsi, une liste des personnes autorisées, conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article, sera tenue à jour et maintenue à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée auprès du Procureur général, de l'Auditeur Général près la Cour Militaire, du Procureur du Roi, de l'Auditeur du Travail ou de l'Auditeur Militaire selon le cas.

Cette liste mentionnera le nom, le grade et la fonction des personnes autorisées et sera complétée par un document signé par chacune des personnes autorisées sur lequel figure la mention de leur devoir d'assurer la sécurité et la confidentialité des données contenues au sein du Registre national.

Dans son avis 34. 252/2 du 10 mars 2003, le conseil d'Etat a considéré que le projet n'appelaient aucune observation.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1985 autorisant l'accès des juges d'instruction, des magistrats du ministère public et des officiers et agents judiciaires près les parquets au Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1^{er}, modifié par les lois du 30 mars 1995 et du 27 avril 1999;

Considérant les articles 129bis, 133 et 151 du Code de procédure pénale militaire;

Considérant les articles 182 à 184 du Code Judiciaire;

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et en particulier l'article 5,

Vu l'avis de la Commission de la protection de la vie privée donné le 30 mai 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 5 septembre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 18 octobre 2001;

Daaruit vloeit voort dat de toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen noodzakelijk is voor de diensten belast met taken noodzakelijk voor de continuïteit van de strafvordering, te weten de diensten belast met dagvaarding, zowel in dossiers die tot de bevoegdheid van de onderzoeksgerechten behoren als in die welke tot de bevoegdheid behoren van de gerechten die de zaak ten gronde moeten behandelen, alsook de diensten die zich bezighouden met de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen, met slachtofferopvang, met overtuigingsstukken, met eerherstel en met zaken waarin zowel minderjarigen als meerderjarigen zijn betrokken.

Toegang tot de ontwikkelingsgang van die gegevens is overigens eveneens noodzakelijk maar moet steeds beperkt blijven tot gegevens vereist voor de uitoefening van de taken toevertrouwd aan het personeel van de parketten.

Het streven naar nauwkeurigheid bij de identificatie van de partijen in een geding maakt het ook noodzakelijk het identificatienummer van het Rijksregister te kennen.

Het identificatienummer van het Rijksregister kan alleen worden gebruikt als middel om de dossiers, bestanden en registers te identificeren die zij houden teneinde hun ambt te vervullen.

Teneinde aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de mogelijkheid te bieden een doeltreffende controle uit te oefenen op de toegang tot het Rijksregister, is gekozen voor het beginsel van een selectieve machtiging.

Zo wordt een lijst van de krachtens het eerste lid van dit artikel gemachtigde personen naargelang het geval bij de procureur-generaal, bij de auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof, bij de procureur des Konings, bij de arbeidsauditeur of bij de krijgsgauditeur permanent bijgehouden en ter beschikking gehouden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Die lijst bevat de naam, de graad en het ambt van de gemachtigde personen en wordt aangevuld met een document dat alle gemachtigde personen hebben ondertekend en waarin is vermeld dat zij de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens van het Rijksregister moeten waarborgen.

In zijn advies 34.252/2 van 10 januari 2003 heeft de Raad van State geoordeeld dat er bij het ontwerp geen opmerkingen zijn te maken.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1985 waarbij aan de onderzoeksgerechten, de magistraten van het openbaar ministerie en de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1995 en 27 april 1999;

Gelet op de artikelen 129bis, 133 en 151 van het Militair Strafwetboek;

Gelet op de artikelen 182 tot 184 van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 30 mei 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 5 september 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 18 oktober 2001;

Vu l'avis 34. 252/2 du 10 janvier 2003 du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, et de Notre Ministre de la Justice, et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 30 septembre 1985 autorisant l'accès des juges d'instruction, des magistrats du ministère public et des officiers et agents judiciaires près les parquets au Registre national des personnes physiques est remplacé par l'intitulé suivant : « Arrêté royal autorisant les juges d'instruction, les magistrats du ministère public, les secrétaires en chef, les secrétaires chefs de service, les secrétaires, les secrétaires adjoints et les rédacteurs membres du personnel des parquets, des auditorats du Travail ou Militaires, à accéder au Registre national des personnes physiques et à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques ».

Art. 2. Dans l'article 1^{er} du même arrêté, les mots « et les officiers et agents judiciaires près les parquets » sont remplacés par les mots «, les officiers et agents judiciaires près les parquets, les secrétaires en chef, les secrétaires chefs de service, les secrétaires les secrétaires adjoints et les rédacteurs membres du personnel des parquets, des auditorats du travail ou militaires. »

Art. 3. L'article 1^{er} du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} sont autorisées à faire usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques. Elles utilisent ce numéro uniquement comme moyen d'identification des dossiers, fichiers et répertoires qu'elles tiennent pour l'accomplissement de leurs fonctions.

Elles ne communiquent le numéro d'identification du registre national des personnes physiques à l'extérieur de leur service que dans le cadre des relations nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches avec :

1° le titulaire du numéro ou son représentant légal;

2° les autorités publiques qui, en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983, ont elles-mêmes reçu l'autorisation de faire usage du numéro d'identification du registre national des personnes physiques et qui interviennent pour l'exercice de leurs compétences légales et réglementaires.

Une liste des personnes autorisées, conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article, est tenue à jour et maintenue à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée auprès du Procureur général, de l'Auditeur Général près la Cour Militaire, du Procureur du Roi, de l'Auditeur du Travail ou de l'Auditeur Militaire selon le cas.

Cette liste mentionnera le nom, le grade et la fonction des personnes autorisées et sera complétée par un document signé par chacune des personnes autorisées sur lequel figure la mention de leur devoir d'assurer la sécurité et la confidentialité des données contenues au sein du Registre national.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Gelet op advies 34.252/2 van 10 januari 2003 van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 30 september 1985 waarbij aan de onderzoeksrechters, de magistraten van het openbaar ministerie en de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt vervangen door het volgende opschrift : « Koninklijk besluit waarbij aan de onderzoeksrechters, aan de magistraten van het openbaar ministerie, aan de hoofdsecretarissen, aan de secretarissen-hoofden van dienst, aan de secretarissen, aan de adjunct-secretarissen en aan de opstellers die personeelslid zijn van de parketten, van de arbeidsauditoraten of van de krijgsauditoraten, toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en zij gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan te wenden. »

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden « en aan de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten » vervangen door de woorden «, aan de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, aan de hoofdsecretarissen, aan de secretarissen-hoofden van dienst, aan de secretarissen, aan de adjunct-secretarissen en aan de opstellers die personeelslid zijn van de parketten, van de arbeidsauditoraten of van de krijgsauditoraten. »

Art. 3. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« De personen bedoeld in het eerste lid zijn gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan te wenden. Zij gebruiken dit nummer alleen als middel om de dossiers, bestanden en registers te identificeren die zij houden teneinde hun ambt te vervullen.

Zij delen het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen buiten hun dienst alleen mee in het kader van de voor de uitoefening van hun taken vereiste betrekkingen met :

1° de houder van het nummer of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

2° de overheidsinstanties waaraan overeenkomstig artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 zelf machtiging is verleend het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan te wenden en die optreden in het kader van de uitoefening van hun wettelijke en bestuursrechtelijke bevoegdheden.

Een lijst van de krachtens het eerste lid van dit artikel gemachtigde personen wordt naargelang het geval bij de procureur-generaal, bij de auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof, bij de procureur des Konings, bij de arbeidsauditeur of bij de krijgsauditeur permanent bijgehouden en ter beschikking gehouden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Die lijst bevat de naam, de graad en het ambt van de gemachtigde personen en wordt aangevuld met een document dat alle gemachtigde personen hebben ondertekend en waarin is vermeld dat zij de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens van het Rijksregister moeten waarborgen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN